

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chNCh)
Responsable du corpus : NN
Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

chNCh144

Édition critique

1326, décembre.

Type de document: charte: paix

Objet: Paix entre Henri de Montfaucon-Montbéliard et les habitants du Val de Morteau faisant suite à leurs querelles. Les conventions de la paix stipulent que les habitants du Val de Morteau, leurs héritiers et tous leurs biens sont désormais sous la sauvegarde de Henri. Ce dernier prend possession de tous les prés et pâturages du Val, à l'exception de ce qui appartient à l'église de Morteau, à Agnès de Durnes et Jeanne de Montfaucon. En compensation, les habitants doivent verser à Henri 120 livres de rente annuelle à payer à la saint Martin d'hiver, à la condition que Henri les réclame. Ils doivent également le suivre en guerre. Henri promet de les maintenir en sécurité et ordonne à tous ses hommes de leur apporter leur aide.

Auteur: Official de la cour de Besançon.

Sceau: sceaux de la cour de Besançon et de Henri de Montfaucon-Montbéliard.

Bénéficiaire: Henri de Montfaucon-Montbéliard et les habitants du Val de Morteau.

Autres Acteurs: Henriet de Villers, Perrin d'Orsans, Richard de Crosey et Vyl, d'Orchamps, témoins.

Rédacteur: Thomas Cochy.

Support: Parchemin scellé de deux sceaux pendant sur lacs de lin

rouge et blanc, et revêtu du seing-manuel du notaire impérial
Thomas Cochy.

Lieu de conservation: AEN, J1 n° 23.

Verso: Lettre coment cilz de Mortaul sunt en la guerde dou seignour
de Montfalcon pour .VI.^{xx} lb. (XIV^e siècle).

Transcription de la charte

1 Nos, officiauls de la court de Besençon, **2** façons savoir a touz ces qui verront *et* hourront ces presentes lettres **3** que, come descours, plaiz, controversie *et* questions fuit *et* esperet estre entre noble damisel *et* puissant Henry de Montbeliart, \2 signour de Montfaucon, d'une part, et les homes habitanz *et* demoranz en tout le Vault de Morteaul, en la dyocise de Besençon, d'autre part, sus ce que li diz Henrys demandet es diz homes, disoit *et* affermet que li diz homes havoient pris et \3 fait panrre les homes dou-dit Henry *et* mis *et* fait mettre en fers *et* en fuz; **4** item, botey feu *et* fait boter, *et* abatui *et* fait abattre plusours maisons que estoient a dit Henry *et* a ses homes; **5** item, abatui bois, pris *et* art, que estoit a-dit Henry; **6** \4 item, *et* sus ce, que li diz Henrys disoit *et* affermet que li-diz home dou dit Vault de Morteaul havoient sayé *et* fait sayer praez que estoient a dit Henry *et* a ses homes, et meney *et* fait mener le foyn *et* l'erbe d-ycels praez contre la velontey dou-dit Henry; **7** \5 item, *et* sus ce, que li-diz Henrys disoit *et* affermet que li-diz homes dou Vault de Morteaul estoient entrez en la terre *et* en le heritaige dou-dit Henry outre say velontey, et meney *et* fait mener lour betes pour paturier en la terre *et* en le heritaige \6 dou dit Henry, les-quels chouses estoient ou vitupere, ou prejudice, ou domaige *et* ou desseryetement dou-dit Henry; **8** item, *et* sus ce, que li-diz Henrys disoit *et* affermet que li diz homes dou Vault de Morteaul avoient fait *et* fait faire plusours autres \7 injures, violences *et* outrages a dit Henry *et* a ses genz; **9** item, *et* sus ce, que li-diz Henrys demandet es diz homes dou-dit Vault de Morteaul plusours petitions, quereles *et* accions reauls *et* personauls, les queles il disoit lui havoir envers *et* contre les-diz \8 homes habitanz *et* demoranz ou dit Vault de Morteaul, les quels chouses dessus dittes li diz Henrys demandet *et*

requeroit es diz homes dou-dit Vaul de Morteaul a-lui estre adracies *et* amendees; **10** *item, et sus ce, que li-diz homes habitanz et* demoranz ou-dit Vaul \9 de Morteaul disoient *et* affermoient *que* li diz Henrys, sires de Montfaucon, lour havoit fait *par* lui, *par* ses genz, *par* ses homes *et par* ses aidanz, plusours grief *et* domaiges, **11** a lay *par*fim, bones genz maymnes entremetanz, en la presence de Thomas \10 Cochy, clerc de Besençon, publique notaire de l-auctoritey l-emperahour *et* jurié de la court de Besençon, nostre comandement expeciaul a quel, quant a ce *et* a plux granz chouses, nos havons *commis* nostre puissance *et* *commetons par* ces presentes lettres, *pour* ce \11 en droit *personament* establiz *et* a ce venanz, le dit noble damisel Henry de Monbeliart, signour de Montfaucon, en son nom *et pour* lui, d'une part, Buenenat dit Traceret, Perrins li corvoisiers, Robers, fiz Willemenet, Estiennes diz Clers de Chacins, \12 de la grant vele de Morteaul, Besençons, fiz Perrim a Bovier, Perrins li Jays, fiz Landry a la Perdue, dou viseney Renaut dou Mont, Willemins diz Solenez, Estevenins diz des Champs, Willemins, fiz a Reschet, dou viseney a Souchant, Willemins, fiz a l-Engolon, \13 Jehannez, fiz Vauchier dit Pece, de Chaisieres *et* de Chiés le Roy, Willemins, fiz Bercet, Estevenins, fiz Robelet, des Fresnelez, Besençons, fiz Huguenate, Jehannez li Vermeselz, de la Grant Combe, Jehannins, fiz Landriot, Estevenins, ses freres, \14 dou viseney Landryot, Estevenins, fiz Cuenin a Graïs, dou viseney a Graïs, Haymonins, fiz Perrate, de Moratein, Perrins diz Cuhe, fiz Reveillenet, de Moillesuele *et* de Don Hoton, Besençons, fiz Estevenin a-fil Rolant, dou Boys dou Fourt *et* de \15 Chiés Gabry, Besençons, fiz a-Burceret, Perrins li Lochars, de Mont le Bon, Estevenins, fiz Bercet, Estevenins, nyés a Juef, Huguenins diz Chestoillons, Willemins, fiz a l-Aison, Besencenins, fiz a la Bertate, dou Laic, Perrenaz, fiz Buenenet \16 a Roux, Perrenez, fiz Quartier a

Bouchet, des Costes *et* de Doux d-Aigue, Huguenins diz Rossaz, Lanbers diz Novez ^[1], de Cournebief, Perrins diz Bruceillez dessus le F[lou]rt ^[2], et Jehans, fiz Vyvyhem, dessus la Soigne dou Vault de Morteaul, *procurours* \17 *esliz* des homes *habitantz et demoranz* en tout le Vault de Morteaul pour lay plus grant *partie et* pour lay plus seinne, *quant* es chouses cy *après* *escriptes et* *devisees*, *sindiques et* *actours*, *ensic com* il est *contenuz* en une *procuracion* sus ce faite, \18 *saelee* dou sael de la court de Besençon *et soignie* dou soing publique dou-dit Thomas Cochy, publique notaire, en nom de leur *premierement et come procurours generalx et comandementz* *expeciaulx*, *sindiques et* *actours* des homes \19 *habitantz et demoranz* en tout le Vault de Morteaul, exceptié le viseney de chiés le Bruignet, d'autre part. **12** Les dittes *parties*, en nom *que* dessus, *non par* force ne *par* baret ne *par* pahour a ce menez ne decehuz, meis de leur *propre et franche* \20 *velontey et* de leur *certainne science*, *par* leur *sairementz* doney sus seinz *evangiles* en la *presence* de nostre dit *comandement*, hont *confessey* en droit, *par* devant le dit nostre *comandement*, leur havoir fait, *escourdey et ordeney* entre leur, \21 en nom *que* dessus, pour bien de pais *et* de *escourt* entre leur metre *perpetuement* a demorance, et pour oster toute mathiere de *question*, de plait, de *guerre et* de *descourt*, ces *covenances que* *s-*ensuigent: **13** c'est a-savoir *que* li diz *pro* \22 *curours*, en nom de leur *et come procurours* des homes *habitantz et demoranz* en tout le Vault de Morteaul, exceptié le viseney de chiés le Bruignet, pour leur *et pour* leur hoirs *et pour* leur *successours habitantz et demoranz* ou Vault de \23 Morteaul, hont mis *et* submis, leur, en nom *que* dessus, leurs hoirs *et touz* leur *successours habitantz et demoranz* ou-dit Vault et touz leur biens *mobles et non-mobles*, *presenz et* a-venir, en *quelque* lue *que* il soient, en la bone, feaul *et* save\24 *garde*, *desfense*, *seultey*, *tuicion et* *protection* dou dit Henry, signour de

Monfaucon, acceptant *et* recevant, *pour* lui *et pour* ses hoirs, dois cy perpetuellement en heritaige· **14** Et pour la ditte bone *et* savegarde ^[3] *et* seultey dou-dit \25 Henry *et* de ses hoirs, et pour ce que li-diz Henrys *et* sui hoir soient plux fervanz, diliganz *et* entandanz de guerder *et* saver les diz homes habitanz *et* demoranz ou-dit Vaul *et* lour biens, *et pour* raison des injures, violences *et* malfaiz \26 dessus diz, et pour ce que li-diz Henrys, en tant come a-lui appartient, povet *et* doit appartenir pour raison de son droit, pour lui *et pour* ses hoirs, soffre tenir, havoir *et* possider es diz homes habitanz *et* demoranz ou-dit Vaul de Mor\27teaul tous les praez *et* touz les estufiz en l-eritaige dou dit Henry que il havoient fait es temps nobles barons *et* saiges, monseignour Jehan, honcle dou-dit Henry, monseignour Vauthier, pere a dit Henry, Jehan, frere d-yclui Henry, *et* a \28 temps d-yclui Henry maymnes jusque a jour de la confection de ces presentes lettres· **15** Item, *et* pour ce que li diz Henrys, pour lui *et pour* ses hoirs, en-tant com a-lui appartient, povet *et* doit appartenir pour raison *et* cause de son droit, soffre \29 havoir es diz homes habitanz *et* demoranz ou-dit Vaul de Morteaul les pasturaiges en l-eritaige dou dit Henry en la morte pasture es jouz, en la meniere que li diz homes l-avoient escustumey es temps dessus diz, saul par tout \30 *et* en-touz lues, ces covenances dessus dittes façanz entre le dit Henry *et* les diz procurours *et* expressement exceptié le droit de l-inglese ^[4] de Morteaul, le droit noble damisele Agnel de Dulnec, dame de Villafans, fome çay en-erriers \31 dou-dit Jehan, frere dou dit Henry, *et* le droit de Jehanne, fille des diz Jehan *et* Agnel, *et* de ses hoirs, li-diz procurours, en nom de lour *et* en nom que dessus, pour lour *et pour* lour hoirs *et* pour lour successours habitanz *et* demoranz ou \32 dit Vaul de Morteaul, hont doney *et* outroié, donent *et* outroient et hont confessey en droit par devant nostre dit comandement lour havoir doney *et* outroié a dit

Henry *et* a ses hoirs seix vinz livres d-estevenans de annuel *et* perpetuel \33 rente chescon am perpetuellement en heritaige; les quelx seix vinz livres d-estevenans li diz *procurours*, en nom *que* dessus, hont *promis et promettent par* lour sairementz pour ce doney d-on-chescom en nom *que* dessus sus seinz *evangiles*, en la *presence* de \34 *nostre* dit comandement, a dit Henry *et* a ses hoirs ou a lour certein comandement rendre, paier, baillier *et* delivrer en pais perpetuellement chescon am a la feste de seint Michiel, en tel meniere *et* sus tel *condicion que* a la ditte feste ou \35 enqui entour, li diz Henrys *et* sui hoirs daivent *et* sunt tenuz de demander *et* requerir la ditte some d-argent es *gouverours* dou-dit Vaul ou a ces qui sus ce saroient establiz, mais li diz Henrys ou sui hoirs ne saroient tenuz \36 de gaigier pour la ditte some d-argent ne panrre gaiges ne vendre gaiges *jusque* a la feste de seint Andrey, chescon am *continuellement* ensuigant; et est a savoir *que* li *premiers termes* de paier la ditte some d-argent de annuel \37 *et* perpetuel rente saray *et* encomenceray a ceste *presente* feste de seint Michiel, *que* saray l-am de l-Incarnacion *Nostre* Signour mil trois cenx vint *et* sept, et ensic chescon am perpetuellement a-la ditte feste de seint Michiel saray *et* davray \38 estre li *termes* de paier les dittes seix vinz livres chescon am en la meniere dessus ditte. 16 Item, sunt tenuz *et* hont *promis par* lour dit sairement li-diz *procurours*, en nom *que* dessus, doney de rechief sus seinz *evvangelies*, de surre le dit \39 Henry, signour de Montfaucon, *et* ses hoirs, *et* de aler avoc lui *et* avoc ses hoirs en houst et en chevachie en touz caux, saul *que* de guerre emprontee, en la meniere *et* en la forme *que* il suilloient *et* havoient escustumey de surre \40 les diz *monseignour Jehan et monseignour Vauthier*. 17 Item, hont quitey *et* remis, quittent *et* remetent li diz *procurours*, en nom *que* dessus, pour lour *et* pour lour hoirs *et* pour lour successours habitanz *et* demoranz ou-dit Val de Morteaul, a dit

Henry, \41 signour de Montfaucon, *et a ses hoirs, a touz ses aidanz, consoillanz et confortanz, touz droyz, toutes actions reauls et personals, raisons et reclamacions que li-diz home habitanz et demoranz ou-dit Vaul de Morteaul hont, povent et daivent havoïr contre* \42 *le dit Henry et ses genz et ses haidanz et consoillanz, pour quelque raison que ce soit, et touz grief, domaiges, interest et perdes que li diz Henrys ou sui home ou sui aidanz havoient fait ou Vaul de Morteaul et es homes habitanz et demoranz* \43 *ou dit Vaul de Morteaul dois tout le temps passey jusque a jour de la confection de ces presentes lettres.* **18** *Et parmey ce, li diz Henrys, pour lui et pour ses hoirs, dois cy perpetuellement, les diz homes habitanz et demoranz ou-dit Vaul de* \44 *Morteaul, saul-que ces qui demuerent ou viseney de chiés le Bruignet, hay recehu et pris en sa bone et savegarde* ^[5], *saultey, desfense, tuicion et protection, lour et lour hoirs et lour successours habitanz et demoranz ou-dit Vaul de Morteaul, et* \45 *touz lour biens mobles et non-mobles, presenz et a-venir, quelx que il soient.* **19** *Et mande et comande li diz Henrys par ces presentes lettres a touz ses baillif, prevost, chesteleins, maires, serjanz et a touz ses homes, prie, requier et supplie a touz ses signours,* \46 *compaignons et amis que es diz homes habitanz et demoranz ou dit Vaul de Morteaul, quelxque il soient, saul-que ces dou viseney de chiés le Bruignet, soient haidanz, consoillanz et confourtanz, en-tant com il pourront, dahuement pour amour dou-dit Henry,* \47 *ensic com il feroient a dit Henry, et les biens d-ycels guerdoient et savoient en touz lues ensic com les propres biens dou dit Henry et de ses homes; et ce de bien et d-amour que saroit fait es diz homes, li diz Henrys tenroit et hauroit agreable* \48 *ensic com s-il estoit faiz en sa propre persone.* **20** *Et ces covenances dessus dittes, et une chesconne d-ycle, hont promis li diz Henrys, en nom de lui et de ses hoirs, et li-diz procurours, en nom que dessus, pour lour et pour*

lour hoirs *et* pour lour suc^{\49}cessours *habitanz et demoranz* ou-dit
Vaul de Morteaul *par* lour sairemenz pour ce doney d-on chescon
sus seinz evvangiles en la *presence* de nostre dit comandement,
fermement tenir, guerder, *acomplir et* poursurre en-tant *com* il
appartient, ^{\50} povet *et* doit appartenir a une chesconne partie, *et*
non mie venir encomtre *par* lour ne *par* autrui, *par* fait ou *par*
parole, taisiblement ou expressement, ne *consentir que* autres y
veigne; *et* ne hont fait ne feront chouse *par* quoy toutes ^{\51} les
chouses dessus dittes *et* covenances *contenues* en ces presentes
lettres ne demouroient en lour force *et* en lour vigour. **21** Et pour
toutes ces chouses *fermement* tenir, guerder, *acomplir et* poursurre,
les dittes parties, en nom *que* dessus, hont ^{\52} obligié li une a l'autre
lour, lour hoirs, lour successours *et* touz lour biens, *quelx-que* il
soient, pour panrre, vendre *et* alier de la propre auctoritey a la p
artie que ces convenances tenroit, senz offense de droit, de *partie*
et de juge *et* senz ^{\53} demander ne requerir recreance ou restitution,
excepcion *quele que* ele soit non obstant. **22** Et hont renucié *et*
renuncent en cest fait les dites parties, *et* une chesconne d-yeles, en
nom *que* dessus, *par* lour sairemenz pour ce doney derechief^[6], a
^{\54} (a) toute excepcion de mal, de barest, de lesion, de decepcion, de
circonvencion, de action en fait, de *condicion* senz cause, a benefice
de restitution en intier *pour quelque* cause *que* ce soit, a ce qu'il ne
puissent dire ne alleguer *que* autre chouse soit ^{\55} faite *et* escourdee
et autre soit escripte, a toute decepcion ou decevance, *et* a toutes
autres excepcions de fait, de droit, de custume *et* de statuz *que*
pourroient estre mises *et* opposees contre ces presentes lettres, ou
comtre aconne chouse ^{\56} des chouses dessus dittes, *et* expeciament
a droit *que* dit *que* generalx renunciacions ne vaut. **23** Et toutes ces
chouses dessus dittes, *et* une chesconne d-yeles, hont confessey les
dittes parties, en nom *que* dessus, en-droit *par* devant nostre dit

comandement, \57 estre veraies *et* ensic estre faites entre lour; 24 *et* yceles hont il *promis fermement* tenir, *guerder et acomplir*, et hont vuilliu *et* outroïé les dittes parties, en *nom que* dessus, *que* nos les *controingniens et* faciens *contraindre par* sentence d-excomen iement \58 *et par* la capcion de lour biens, tout ensamble *et* une foiz, excepcions *queles que* eles soient *non obstant*. 25 En tesmoignaige de la *quel* chouse, a la *requeste* des dittes parties a nos faite *et* respourtee *par* nostre dit comandement, qui nos hay res\59pourtey toutes les chouses dessus dittes estre veraies *et* ensic estre faites, havons mis le sael de la court de Besençon pendant en ces *presentes* lettres, ensamble le soing *et* la subscripcion \60 dou-dit publique notaire. 26 Ces chouses furent faites en-l-am de l-Incarnacion Nostre Signour courant *par* mil trois cenx vint *et* seix, ou moys de decembre, la indiction deisme, ou pontificat de nostre seint Pere en Jhesucrist *et* Signour, monsignour Jehan, *par* la divine puis\61sance pape vint *et* doux, en l-am unzeme; 27 present, a la recepcion dou loux dou devant dit Henry, signour de Montfaucon, monsi Henriot de Viler, prestre, curié d-Authaison, Perrim d-Ossans *et* Richart de Crousey, chestelein de Montfaucon, \62 escuiers, tesmoins sus ce appelez *et* requis; et quant a-la recepcion dou-loux des diz *procurours*, en *nom que* dessus, present monsi Henriot, dessus dit, *et* monsi Vyl, de Orchans ou Vaul de Vennes, prestre, tesmoins sus ce appelez *et* requis. 28 Thomas Cochy. 29 \63 [Seing] [manuel] Et je, Thomas Cochy, clers de Besençon, publiques notaires de l-auttoritey (de Besençon) ^[7] l-emperahour, *et* juriez de la court de Besençon, a toutes les chouses dessus dittes fuy *presanz* avoc les tesmoins dessus diz, l-am, le moys, la indiction *et* ou pontificat *que* dessus, et cest *present* publique instrument en hay fait de la velontey des parties *et* a lour *requeste*, et escript de may propre mein *et* mis en ceste *presente* publique forme, *et* me suis subscripz et l-ay soigné de mon

publique soing escutumey ensamble le sael de la court de Besençon
sus ce appelez *et* requis· Doublee est *et* collacion faite· **30** \64 Et je,
Henrys de Montbeliart, sires de Montfaucon, damisels dessus diz,
qui confessois les chouses dessus escriptes, en-tant *com* eles me
touchent, estre veraies, et yceles hay *promis* de tenir et guerder
fermement, ensamble le sael de la court de Besençon, le soing *et* la
subscripcion dou devant dit publique notaire, en tesmoingaige de
vertey des chouses dessus dittes, hay mis mon sael pendant en ces
presentes lettres, faites *et* donees l-am *et* le moys dessus dit·

Notes de transcription

[1] *Lecture douteuse.*

[2] *Lecture douteuse.*

[3] *Ainsicoupé*: save garde.

[4] *Ou l-uiglese.*

[5] *Ainsicoupé*: save garde.

[6] *Ainsicoupé*: de rechief.

[7] *de Besencon*, exponctué.